

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

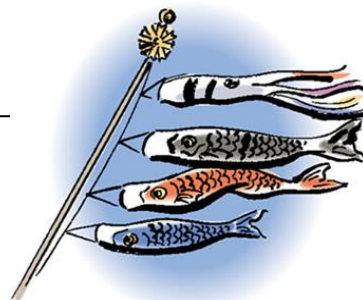
やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

May 1, 2023

2023ねん 5がつ 1にち



Light Motor Vehicle Tax (Category Base) Reduction and Exemption

けいじどうしゃぜい(しゅるいべつ) には げんめんせいどが あります

Your tax bill could be reduced, or your cars are exempt from vehicle tax, if you own:

Oa light automobile specifically designed and built to be used by disabled people

たいしょう : ○しょうがいしゃが りよう するために とくべつに せいぞう ・ こうぞう かいぞう された けいじどうしゃ など

Oan automobile (including a standard car) owned by a person with physical disabilities or a person who shares living expenses with the disabled person

○しょうがいしゃや しょうがいしゃと どういつせいけいの ひとが しょうゆう する じかようの けいじどうしゃ など(ふつうしゃを ふくめ しょうがいしゃ ひとりにつき いちだい)

Please contact the taxation section for enquiries regarding categories of disability and the documents required for your application.

※たいしょうとなる しょうがいの ていどや ひつようしゅるい などは といあわせてください。

Application Period : between Monday 1st May and Wednesday 31st May

(The application forms must be sent postmarked on or before 31st May)

しんせい きかん : 5がつ1にち (げつ)~31にち(すい) (けしんゆうこう)

Please reapply for the reduction or exemption for each year.

※まいとし しんせいが ひつよう

How to apply : Please fill in the application form, which can be downloaded from our website, and post it together with required documents to the city hall taxation section, a regional branch office, or a branch office. They can also be brought and directly handed over to the staff at the above offices.

もうしこみ しんせいしょ(ほーむページから だうんろーど か)に ひつようじこうを きにゆうし、ひつようしゅるいを てんぷして、ゆうそう または ちょくせつ、かぜいか、そうごうししょ、ししょへ

POC : Taxation Section (TEL 0827 29 5053), Regional branch office, Branch office

といあわせ : かぜいか でんわ(29)5053、そうごうししょ、ししょへ

Anshin-Joho Capsule Distribution

あんしん じょうほう カプセルを こうふ します

When you get sick at home you make an emergency call. Anshin-Joho Capsule, a bottle to store your emergency information in, helps emergency services personnel to identify an individual and obtain other information necessary.

あんしん じょうほう カプセルは、じたくで ぐあいが わるくなったとき、ほんにんに かわって ひつような じょうほうを つたえてくれる ものです。

It is an effective way for you to keep your basic personal and medical details as well as emergency contacts on a form. The form is stored in Anshin-Joho Capsule which is kept in the fridge. The capsule will help emergency responders provide prompt and appropriate medical assistance.

きんきゅうれんらくさき などの じょうほうを きにゆうした ようしを いれて じたく れいぞうこで ほかんしておく ことで、じんそくな きゅうきゅうかつどうに やくだちます。

※ If you already have Anshin-Joho Capsule please update your information whenever necessary.

※ すでに もっている ひとは、ないように へんこうが あれば じょうほうの こうしんを してください。

Anshin-Joho Capsule is provided to Iwakuni city residents,

- who are 65 years old and over, living by themselves or living in a similar situation.
- who are 75 years old and over, living in pairs.
- who are the holders of Disability Certificate, Certificate of Intellectual Disability, and Mental Disability Certificate.
- who are patients with intractable diseases

たいしょう：しないに ざいじゅうする 65 さいいじょうの ひとりぐらし せたい、ひとりぐらしに じゅんずる せたい、75 さいいじょうの ふたりぐらし こうれいしゃ せたい、しんたいしょうがいしゃてちょう、りょういくてちょう、せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょうの しよじしゃ、なんびょうたいしょうしゃ

Place of issue: こうふばしょ

Anshin-Joho Capsule is distributed at the City Hall (Elderly Support Section, Disabled Persons Support Section), the regional city offices, and the branch offices.

こうれいしゃしえんか、しょうがいしゃしえんか、そうごうししよ、ししよ、しゅつちようじよ

POC： といあわせ

Elderly Support Section (TEL 0827 29 2588),

こうれいしゃしえんか でんわ(29) 2588

Disabled Persons Support Section (TEL 0287 29 2522)

しょうがいしゃしえんか でんわ(29) 2522

Kyudo Japanese archery lesson for beginners

しよしんしゃ きゅうどう きょうしつ

Eligible Participants : たいしょう

Residents of Iwakuni City, anyone working in the city, or students of high school, college, or technical school in the city

しないに ざいじゅう または、つうきん、つうがく する こうこうせい いじょうの ひと

Date and Time : にちじ

Every Saturday between Saturday 13th May and Saturday 1st July, 13:30-15:30
(8 lessons in total)

5がつ13にち(ど)~7がつ1にち(ど)の まいしゅう どうよう、13じ30ぷん~15じ30ぷん
(ぜん 8かい)

Venue : Kyudo archery training range (Address: 117, 4-chome, Misho)

ばしよ : し きゅうどう れんしゅうじょう(みしよ 4ちょうめ 117)

Maximum Participants : 5

ていいん : 5にん

Lesson Fee : ¥2,000 (Paid at the first lesson)

りょうきん : 2せん えん(しよかい じさん)

※Archery lent kit is available for the lessons.

※どうぐは かしだし します。

Application period : between Monday 1st May and Friday 12th May

ぼしゅう きかん : 5がつ1にち(げつ)~12にち(きん)

Application & POC : もうしこみ・といあわせ

Iwakuni Taiiku Kyokai sports association (TEL 0827 32 7372)

Iwakuni City Kyudo Federation Bureau (Takeuchi) (TEL 0827 46 0363) 9 am until 5 pm

いわくにし たいいく きょうかい でんわ(32 7372)

し きゅうどう れんめい じむきょく(たけうち) でんわ(46) 0363 9じ~17じ



Travel Subsidy Campaign for Citizen Exchange Trip to Okinawa

おきなわけん での こうりゅうじぎょうの りょこう ひよう じよせい

If the following requirements are met, the city subsidizes for your trip to Okinawa. Your flight departs from Iwakuni Kintaikyo Airport. You travel in a group of 5 people or more. The purpose of your trip is to carry out the citizen exchange activities in Okinawa.

いわくに きんたいきょう こうこうを りょうして おきなわ けんないで しみん こうりゅう(5にんいじょう さんか)を おこなう だんたいに りょこう ひようを じよせい します。

Parties eligible for the subsidy : たいしょう

Culture and Art organizations, Sports organizations, Industrial Promotion organizations, City Exchange Activity organizers, etc.

しないの ぶんか げいじゅつ だんたい、スポーツ だんたい、さんぎょう しんこうを もくてき とする こうきょうてき だんたい、しみん かつどう こうりゅう だんたい など

※Subsidized only once per party.

※じよせい かいすうは 1だんたい 1かい

Amount of Subsidy : じよせい きんがく

Overnight Trip ￥5,000 per person Two night and three day or longer Trip
￥10,000 per person

1ぱくの ばあい=ひとり につき 5せん えん、2はく いじょうの ばあい=ひとりにつき 1まん えん

※When the representative of a party books a trip at the travel agency that has a contract with the city, the amount of subsidy will be deducted from the total amount.

※だんたいの だいひょうしゃ が し と けいやくした りょこう がいしゃに もうしこみを おこなうこと で、りょこう がいしゃへ しはらう りょこう だいきん から じよせい きんがくが こうじよ されます。

Period for subsidy: じよせい きかん

Until the arrival time of flight at Iwakuni Kintaikyo airport from Okinawa on March 31 (Sun),2023.

れいわ6ねん 3がつ31にち(にち)の いわくに きんたいきょう こうこう とうちゃくびん まで

※ Reception window is to be closed when ceiling of the fund is reached.

よさんわく に たった ばあいは、うけつけを しゅうりょう します

POC: Tourism Promotion Section Tel: 29-5010

といあわせ:かんこう しいんこうか でんわ:29-5010

